



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อังกฤษ	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายจอห์นสันต่อสายคุยประธานาธิบดีทรัมป์ผลักดันให้ยกเลิกการเก็บภาษีเครื่องบินสก๊อต วิสกี้		

สำนักข่าวรอยเตอร์ – นายบอริส จอห์นสัน (Boris Johnson) นายกรัฐมนตรีอังกฤษ ได้หารือผ่านโทรศัพท์ผลักดันให้ประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ (Donald Trump) ยกเลิกการเก็บภาษีสินค้าบางชนิด รวมทั้งเครื่องบินสก๊อต วิสกี้ โฆษกของทำเนียบรัฐบาลกล่าวในแถลงการณ์ เมื่อวันอังคารที่ผ่านมา นอกจากนี้ นายจอห์นสันยังสนับสนุนให้ประธานาธิบดีทรัมป์ไม่เรียกเก็บภาษีส่งออกรถยนต์ด้วย

สำหรับแถลงการณ์ของทำเนียบขาวเกี่ยวกับการสนทนาของสองผู้นำดังกล่าวทางโทรศัพท์ไม่ได้มีรายละเอียดเป็นการเฉพาะเกี่ยวกับประเด็นทางการค้า

ทำเนียบขาวกล่าวว่า “ผู้นำทั้งสองประเทศ ได้เน้นย้ำฉันทามติในการกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นผ่านทางข้อตกลงการค้าเสรีแบบทวิภาคีอย่างจริงจังทันทีที่สหราชอาณาจักรแยกตัวออกจากสหภาพยุโรป” และยังคงกล่าวว่า “ประธานาธิบดียังได้เน้นย้ำถึงความจำเป็นที่ชาติพันธมิตรของสนธิสัญญาแอตแลนติกเหนือ (NATO) ต้องให้เงินทุนสำหรับการป้องกันประเทศอย่างจริงจัง”

เมื่อเดือนที่แล้ว สหรัฐอเมริกาได้กำหนดภาษีสำหรับเครื่องบินสก๊อต วิสกี้ และสินค้านำเข้าจากยุโรปชนิดอื่น ๆ ในอัตราร้อยละ ๒๕ เพื่อเป็นการตอบโต้สหภาพยุโรปที่ให้เงินอุดหนุนแก่อากาศยานขนาดใหญ่

รัฐบาลของประธานาธิบดีทรัมป์คาดว่าจะตั้งกำแพงภาษีในอัตราร้อยละ ๒๕ สำหรับสินค้าประเภทยานพาหนะและชิ้นส่วนประกอบต่าง ๆ จากประเทศในสหภาพยุโรป เนื่องจากสหรัฐอเมริกาต้องตัดสินใจว่าจะบังคับใช้กฎหมายค่าภาษีอากรภายในวันที่ ๑๔ พฤศจิกายนหรือไม่ การจัดเก็บภาษีล่าช้าประมาณ ๖ เดือนมาแล้วครั้งหนึ่ง และผู้เชี่ยวชาญด้านการค้ากล่าวว่าอาจเกิดความล่าช้าในการจัดเก็บภาษีอีกครั้งก็เป็นได้

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/article/us-britain-usa-johnson-trump/johnson-in-phone-call-urges-trump-to-lift-tariffs-on-scotch-whisky-idUSKBN1XF2ON
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสฺุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๒/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	